



A CENTURY OF RUSSIAN SONG
from GLINKA to RACHMANINOFF

*Collected by Kurt Schindler
Translated by Henry G. Chapman and others*

MODEST MOUSSORGSKY
CRADLE-SONG OF THE POOR

(La Berceuse du Pauvre)

For a Medium Voice with Piano Accompaniment

60 cents

MODEST MOUSSORGSKY

CRADLE-SONG OF THE POOR (*La Berceuse du Pauvre*). Medium .60

HOPAK. High or Medium .75

ORIENTAL CHANT. Lamentation. (*From the cantata "Josua Navine"*). Medium .50

SERGEI RACHMANINOFF

LILACS. High in A \flat . Low in E .50

SERGEI RACHMANINOFF

BEFORE MY WINDOW. High in G. Medium in F .50

MORNING. Medium or Low .50

N. RIMSKY-KORSAKOW

SONG OF THE SHEPHERD LEHL (*From the opera "Snégourotchka"*) High or Medium .75

LITTLE SNOW-FLAKE'S ARIETTA. (*From the opera "Snégourotchka"*). High 50

*New York G. Schirmer
Boston-Boston Music Co.*

Cradle-Song of the Poor

La Berceuse du pauvre

French Words by Hettange

English version by
Henry G. Chapman

(Nekrassow)

Modest Moussorgsky

Adagio

Voice

Piano

p

By - bye, by - bye!
Do - do, do - do,

By - bye, by - bye!
do - do, do - do.

Low - er than the hum - ble way - side flow'r
Bas, plus bas que l'humble fleur des champs,

Bowed my I - van's head must be,
il de - vra courber le front,

If this child of low - ly folk — and poor
mon I - van, l'enfant des pau - vres gens,

Is to live from in-sult free. By-bye! by - bye! By-bye! by - bye!
 s'il veut vi-vre sans af-front. Do-do, do - do, do-do, do - do.

p *pp* *dim.*

As the grain must bend be-fore the wind, Bow, my son, bend with good grace;
 Tel le blé qui ver-se sous le vent, cour-be-toi tant que tu peux,

p

So some day the great will sure-ly find 'Mongst them-selves for you a place.
 et bien sûr, les ri-ches, mon I - van, te fe-ront place au-près d'eux.

pp

dim.

By - bye, by - bye! By - bye, by - bye!
Do - do, do - do, do - do, do - do.

dim. *cresc.*

No-ble court-iers ev-er night and day To my I - van will pay court,
Les plus no - bles, et soir et ma-tin, te fe - ront ci - vi - li - tés,

dim. *cresc.*

cresc.

La - dies drest in silk and sa - tins gay,
Chez les bel - les da - mes en sa - tin

cresc.

dim. *p*

Will be his for love and sport;
tu prendras des li-ber-tés;

And my lit-tle I-van's life will smoothly run,
et joy-eu-se-ment, ah ah' comme au fil de l'eau

dim. *p*

pp

Like a thread from spin-dle spun.
cou-le-ront_ les jours d'I-van.

By-bye, by - bye!
Do - do, do - do,

pp

ppp

By - bye, by - - bye!
do - do, do - - do.

ppp

FOUR SUCCESSFUL SONGS FROM THE CATALOGUE

OF

G. SCHIRMER, NEW YORK

Little Boy Blue

Eugene Field*

Henry Hadley Op. 47, No. 1

Voice *Plaintively, not fast*

Piano *mf*

lit - tle toy dog is cov - ered with dust, But stur - dy and staunch he

stands, And the lit - tle toy sol - dier is red with rust, And his

mus - ket molds in his hands. Time was when the lit - tle toy dog was new, And the

* From "A Little Book of Western Verse" Copyright, 1889, by Eugene Field. Published by Charles Scribner's Sons 21700 c
Copyright, 1910, by G. Schirmer

Price 60 cents

2

The Bee's Courtship.

(Soprano, or Tenor.)

Words by RAYMOND ST. LEONARDS.

GUY D'HARDELLOT.

Voice. *Moderato.*

Piano. *mf grazioso.*

A gal-lant bum-ble-bee one bright summer day, Fell in love with a gay but-ter-fly,

mf leggiero.

And such mark'd at-ten-tion to her did he pay, That it made her feel pain-ful-ly

Copyright, 1895, by Chappell & Co
Copyright, 1896, by G. Schirmer.

PRICE 65 CENTS

Little Blue Pigeon

Eugene Field*

Henry Hadley Op. 47, No. 3

Voice *Not fast, gentle motion.*

Piano *p*

fold your wings, Lit - tle blue pi - geon with vel - vet eyes,

Sleep to the sing - ing of moth - er - bird swing - ing, Swing - ing the nest where her

lit - tle one lies. A - way out yon - der I see a star,

* From "With Trumpet and Drum" Copyright, 1892, by Mary French Field. Published by Charles Scribner's Sons 21702 c
Copyright, 1910, by G. Schirmer

Price 60 cents

2

To my children

Pirate Story

("A Child's Garden of Verses")

Robert Louis Stevenson

Sidney Homer. Op. 10, No. 1
Original key C major

Voice *Allegro (with grace and merriment)*

Piano *mf legato*

meadow by the swing, Three of us a-board in the basket on the lea.

Winds are in the air, they are blow - ing in the spring, And

waves are on the mead - ow like the waves there are at sea.

18905 c

Copyright, 1906, by G. Schirmer

PRICE 60 CENTS